

## Porównanie tłumaczeń I Jana 4:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	a każdy duch — nie wyznający — Jezusa z — Boga nie jest, a ten jest — tego przeciwnika Pomazańca, co słyszeliście, że przychodzi i teraz w — świecie jest już.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	a wszelki duch, który tego o Jezusie nie przyznaje, nie jest z Boga. Jest to natomiast [duch] antychrysta, o którym usłyszeliście, że przychodzi, i teraz już jest na świecie.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i wszelki duch, który nie wyznaje Jezusa, od Boga nie jest, i to jest (ten) przeciwnika Pomazańca*, (o) którym usłyszeliście, że przychodzi, i teraz w świecie jest już. <sup>1)</sup>
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	a wszelki duch który nie wyznaje Jezusa Pomazańca w ciele przychodzącego od Boga nie jest i to jest w miejsce Pomazańca (o) którym słyszeliście że przychodzi i teraz na świecie jest już

<sup>1)</sup> Albo też ktoś, kto chce zająć miejsce Pomazańca, zamiast Niego.